Si vous avez besoin de service ou avez une question à poser, veuillez avoir les renseignements ci-après sous la main. Cette information se trouve sur l'étiquette d'identification située à l'arrière. Nous vous conseillons de garder ce Guide du propriétaire et votre facture de vente en votre possession.

Modèle: _____

Numéro de série: _____

Date d'achat: _____

MINUS FORTY® TECHNOLOGIES CORP.

30 Armstrong Avenue
Georgetown, Ontario
Canada L7G 4R9

Tel: 800.800.5706 or 905.702.1441
Fax: 905.702.1442
Courriel: info@minusforty.com
Web: www.minusforty.com

MNL 2-4-6CSGF_FR120808

MINUS FORTY® TECHNOLOGIES CORP.

Guide du propriétaire

Congélateur avec porte en verre Counter-Mate

Modèles
02-CSGF
04-CSGF
06-CSGF

30 Armstrong Ave. Georgetown, Ontario Canada L7G 4R9

tel 800.800.5706 • 905.702.1441 • fax 905.702.1442 • www.minusforty.com

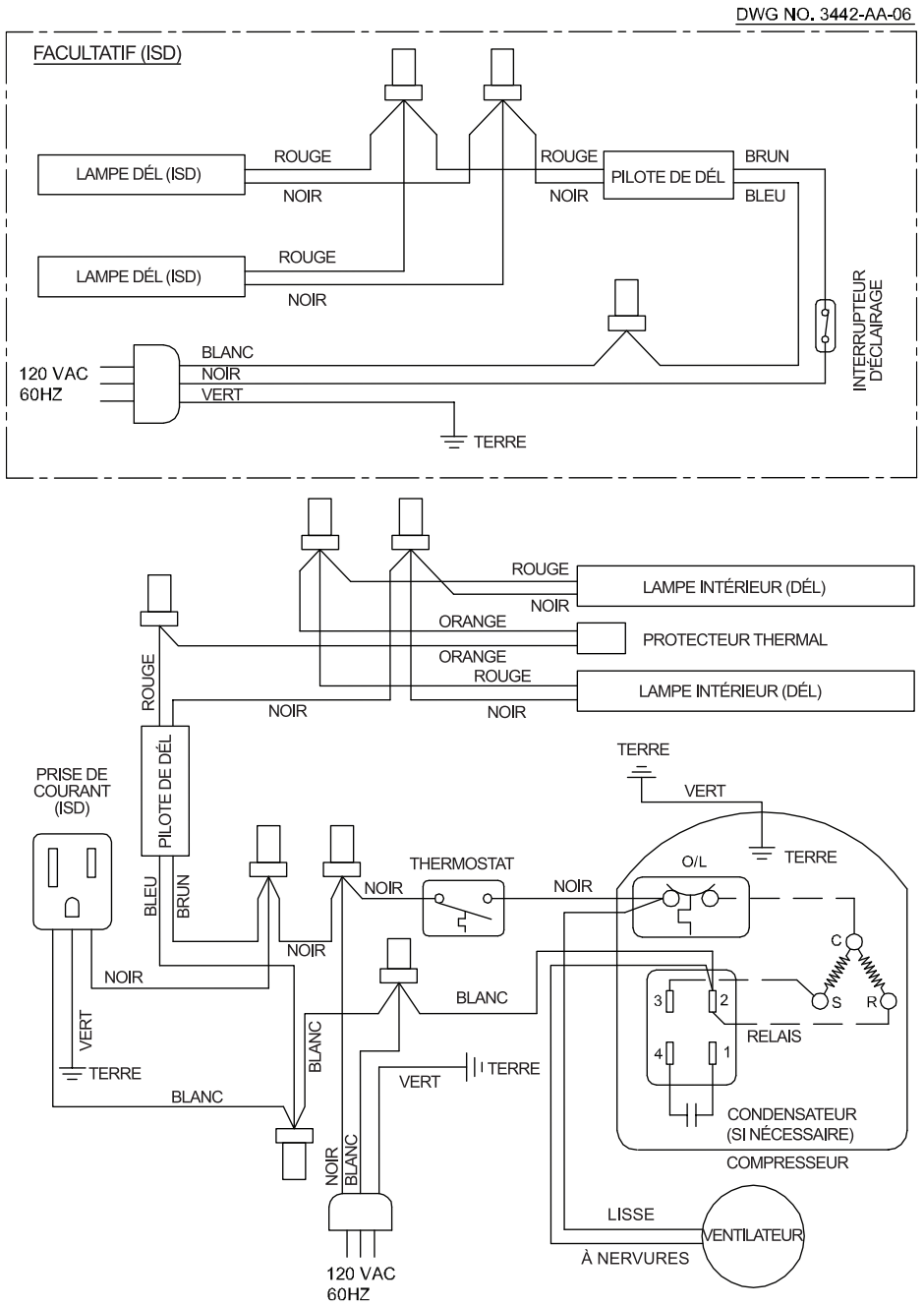
TABLE DES MATIÈRES

Garantie	1
Instructions d’installation	2
Notice d'utilisation	2
Nettoyage	3
Nettoyage du condenseur	3
Dégivrage	3
Remplacement de la bande DÉL intérieure	4
Remplacement de la bande DÉL ISD	5
Installation du panneau d'affichage éclairé	6 - 7
Guide de dépannage	8 - 9
Liste de pièces	10
Illustration de pièces	11
Schéma de câblage	12
Journal de maintenance/réparations	13

JOURNAL DE MAINTENANCE/RÉPARATIONS

Service/réparation	Date	Techn.: nom/nº tél.

SCHÉMA DE CÂBLAGE



MINUS FORTY® TECHNOLOGIES CORP.

GARANTIE STANDARD DES ÉQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES MINUS FORTY®

GARANTIE LIMITÉE

Minus Forty Technologies Corp. garantit ses produits comme étant exempts de défauts de main-d'œuvre et de fabrication pour une période de douze (12) mois à compter du moment de la livraison.

Minus Forty Technologies Corp. remplacera ou réparera à sa convenance toute pièce défectueuse retournée dans les douze (12) mois suivant le moment de la livraison, frais de transport prépayés, pièce que Minus Forty Technologies Corp. déterminera à sa seule discrétion comme étant défectueuse.

La présente garantie ne s'appliquera pas à tout produit qui aura été réparé ou altéré en dehors de l'usine ou des installations de réparation de la Minus Forty Technologies Corp. si les réparations, selon le jugement de Minus Forty Technologies Corp., ont affecté la fiabilité ou l'usure du produit, et en outre, la garantie ne s'applique pas à tout produit qui a été soumis à un usage abusif, un accident ni à tout produit qui n'aura pas été entretenu selon les instructions de Minus Forty Technologies Corp.

La présente garantie ne s'étend pas à tout dommage consécutif causé par la défaillance du produit sous toute circonstance quelle qu'elle soit et, en outre, Minus Forty Technologies Corp. ne sera pas tenue responsable de dommages au contenu du produit ou de toute perte économique causée par la défaillance du produit, que ladite perte soit encourue par le client ou une tierce partie utilisant le produit ou que le contenu soit la propriété du client ou d'un utilisateur ou fournisseur tiers.

Entrée en vigueur : 1er janvier 1996

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

⚠ AVERTISSEMENT

Ce congélateur DOIT être installé sur le circuit dédié reliée à la terre. Ne pas enlever la broche de liaison à laterre. Si la corde ou la prise est endommagée, remplacez par le même type. Réfrigération et l'ouvrage électrique doivent être effectués par un technicien qualifié. Le non-respect de ces instructions peut causer un décès, un incendie ou un choc électrique.

NEMA 5-15P

ALIMENTATION: Le congélateur fonctionnent sur courant électrique 15 A, 115V adéquatement mis à laterreavec récipient NEMA 5-15P. Manque d'utiliser un circuit dédié pourraient causer le déclenchement dudisjoncteur et/ou causer des chutes de tension. En résultat, l'alimentation du congélateur pourrait êtreinterrompue et l'efficacité du refroidissement affectée de manière défavorable, ce qui pourrait causerdes dommages à l'équipement et/ou la perte de produits.La tension fournie à un congélateur ne doit pas fluctuer de plus de ±10% par rapport à la tension nom-inale, sinon son rendement pourrait en être perturbé. La garantie ne couvre pas les dégâts résultant devariations excessives de la tension.

- **NE PAS UTILISER DE RALLONGE ÉLECTRIQUE.**
- **NE PAS SECTIONNER, ENLEVER OU CONTOURNER LA BROCHE DE MASSE DE LA FICHE.**
- **NE PAS BRANCHER LE CONGÉLATEUR DANS UNE PRISE CONTRÔLÉE PAR UN INTERRUPTEUR MURAL.**
- **EXAMINER SI LE CORDON D'ALIMENTATION N'EST PAS SECTIONNÉ OU ENDOMMAGÉ PAR UN PINCEMENT, UN NŒUD OU UNE MANUTENTION INADÉQUATE.**

Emplacement d'installation: Un espace libre d'au minimum 15 cm (6 po) doit être maintenu sur tous les côtés des congélateurs. Ne pas placer ce congélateur dans une pièce chaude non ventilée dont la température dépasse 27°C (80 °F) ; ne pas placer le congélateur dans la lumière directe du soleil ; ne pas placer le congélateur près d'une cuisinière ou d'une grille de chauffage.

Niveau du congélateur: Le congélateur doit être placé parfaitement de niveau latéralement et avant-arrière ou légèrement penché vers l'arrière, mais jamais penché vers l'avant. Une fois le congélateur placé à son endroit définitif, utiliser un niveau de charpentier pour le mettre de niveau. La mise à niveau adéquate du congélateur est importante pour la fermeture de la porte.

MISE EN GARDE:

L'omission de suivre cette directive pourra annuler la garantie et causer la perte de produits.

CONSIGNES D'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

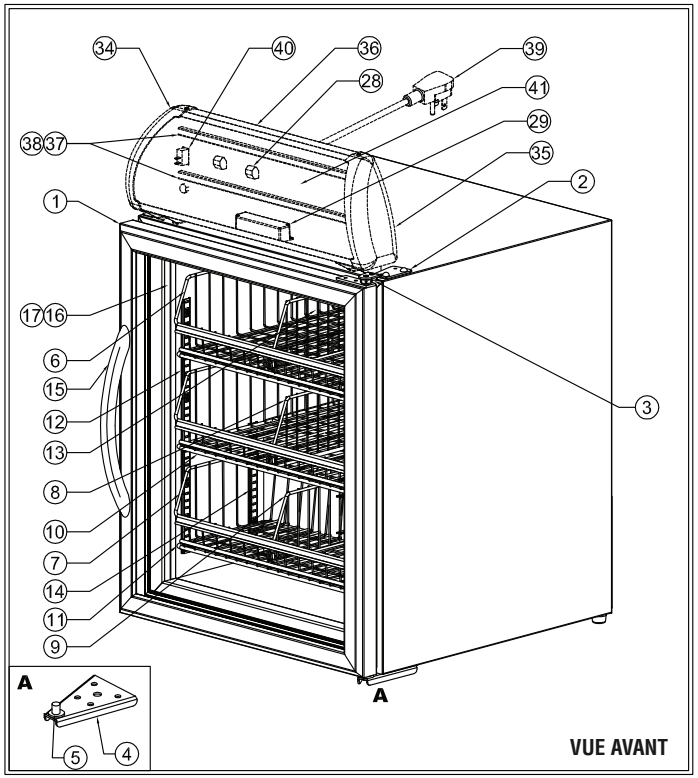
Consultez votre fournisseur d'électricité si vous n'êtes pas certain de l'alimentation.
Avant d'être branché au secteur, le congélateur doit être en position verticale et au repos durant une heure au minimum.

Brancher le cordon du congélateur dans une prise électrique conforme à l'alimentation requise. Le compresseur et le ventilateur situés à l'arrière du congélateur devraient démarrer immédiatement. Une fois que le congélateur fonctionnera, la température intérieure commencera à se refroidir après deux ou trois minutes. S'assurer que le congélateur a atteint la température désirée (ceci prendra entre 2 et 3 heures) avant d'y entreposer des produits. **Il est fortement recommandé de laisser fonctionner le congélateur à vide durant 24 heures avant d'y entreposer des produits.**

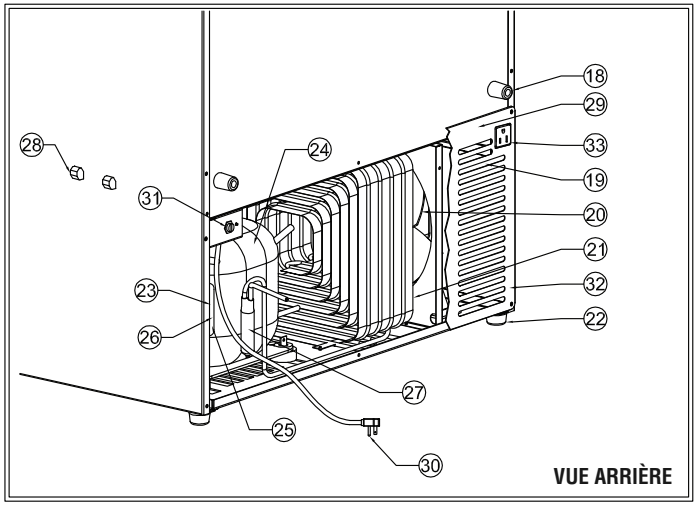
DÉGIVRAGE

S'il y a accumulations de glace sur les parois du congélateur, celui-ci devrait être dégivré et nettoyé. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale et laisser l'appareil se dégivrer (pour une fonte rapide, souffler de l'air chaud sur la glace au moyen d'un séchoir à cheveux accélérera la procédure). Ne pas utiliser d'instruments affûtés ni de grattoirs pour enlever la glace. Ceci peut endommager les parois intérieures. Voir page 3 (Nettoyage)

ILLUSTRATION DE PIÈCES



VUE AVANT



VUE ARRIÈRE

LISTE DE PIÈCES

No	Description
1	Assemblage de porte
2	Étrier de charnière supérieur
3	Barre de torsion
4	Étrier de charnière inférieur
5	Rondelle plate
6	Panier grillagé
7	Panier grillagé, petit
8	Diviseur
9	Diviseur, petit
10	Grille de tablette
11	Tablette grillagée, petite
12	Pilastre avant
13	Pilastre arrière
14	Pilastre central
15	Poignée de porte
16	Bande DÉL intérieur
17	Vitre d'éclairage DÉL
18	Butoir arrière d'enceinte
19	Moteur de ventilateur
20	Pale de ventilateur
21	Condenseur
22	Butoir, enceinte avant et au bas à l'arrière
23	Condensateur
24	Compresseur
25	Surcharge
26	Relais
27	Filtre / Déshydrateur
28	Plaquette de connexion
29	Pilote de DEL
30	Cordon d'alimentation
31	Thermostat
32	Panneau du compresseur
33	Prise de courant
	Ensemble (ISO) – facultatif
28	Plaquette de connexion
29	Pilote de DEL
34	Couvercle d'extrémité, gauche
35	Couvercle d'extrémité, droite
36	Ensemble couvercle arrière
37	Bande DÉL, panneau d'affichage éclairé
38	Base d'extrusion DÉL
39	Cordon d'alimentation (ISD)
40	Interrupteur d'éclairage DEL
41	Vitre

NETTOYAGE

⚠AVERTISSEMENT

Avant d'entreprendre quelque nettoyage que ce soit, s'assurer que le congélateur est débranché dela source d'alimentation électrique. Gardez les liquides loin de composants électriques et électroniques

⚠ CAUTION

Ne pas appliquer de l'eau chaude sur les composants en verre à froid. Laissez le verre se réchauffer suffisamment pour éviter l'égrenage.

⚠ CAUTION

Ne pas utiliser de nettoyants à base d'ammoniaque ou d'agents de blanchiment ou de type abrasif. Ne pas utiliser de tampons nettoyeurs abrasifs.

Pour l'extérieur du congélateur, que celui-ci ait son fini d'origine ou un jeu de décalques, utiliser uniquement un liquide à nettoyer non abrasif et un chiffon doux. Toujours appliquer le nettoyant sur le chiffon doux et nettoyer l'appareil ensuite. Ne jamais appliquer le nettoyant directement sur l'appareil. Un excédent de liquide appliqué à la surface pourrait pénétrer dans le contrôle électronique ou dans les interrupteurs et causer un dysfonctionnement ou un risque électrique.

Ne pas utiliser d'instruments coupants, d'alcool à friction, de liquides inflammables ou de nettoyants abrasifs.

GÉNÉRALITÉ

Le congélateur devrait être nettoyé à intervalles réguliers afin de rencontrer une norme d'hygiène adéquate et de garder le congélateur attrayant comme présentoir au point de vente.

NETTOYAGE INTÉRIEUR

Utiliser uniquement un liquide à nettoyer non abrasif, de l'eau et un chiffon doux pour tout l'intérieur du congélateur. S'assurer d'essuyer tous les résidus.

NETTOYAGE EXTÉRIEUR

Utiliser uniquement un liquide à nettoyer non abrasif, de l'eau et un chiffon doux pour les surfaces peintes et un poli et nettoyant à acier inoxydable pour les surfaces en inox au besoin.

NETTOYAGE DE LA PORTE EN VERRE

À cause de l'apprêt spécial sur le verre, utiliser uniquement un liquide à nettoyer non abrasif, de l'eau et un chiffon doux. La même chose s'applique pour le cadre de porte en plastique.

NETTOYAGE DU CONDENSEUR

Nos congélateurs sont conçus pour requérir un nettoyage minime du condenseur. Grace à sa conception « sans peluche », la plus grande partie de la poussière et de la saleté passe directement à travers le condenseur. Pour assurer son bon fonctionnement, nous recommandons des vérifications planifiées et un nettoyage à tous les trois ou quatre mois. Cette période peut être plus courte ou plus longue selon l'emplacement où le congélateur est installé. Un condenseur sale pourra annuler la garantie, entraîner une défaillance de pièces, une perte de produits et des coûts d'électricité plus élevés. Voici les étapes à suivre pour nettoyer le condenseur :

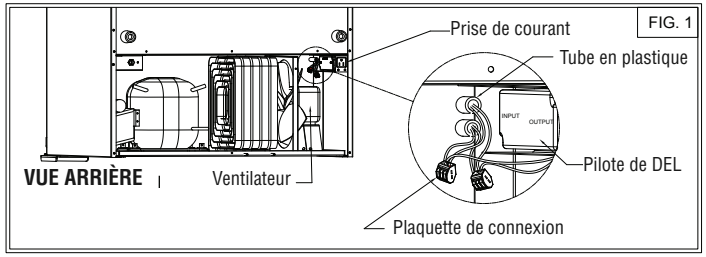
1. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique.
2. Enlever le panneau du compresseur à l'arrière du congélateur.
3. Nettoyer à la brosse la saleté, la poussière et le papier de la plaque du serpentin de condenseur, jusqu'au ventilateur. Utiliser soit un aspirateur ou encore, souffler à l'air comprimé s'il y en a un disponible sur place.
4. Une fois le nettoyage terminé, replacer le panneau du compresseur.
5. Rebrancher le cordon d'alimentation dans la prise.

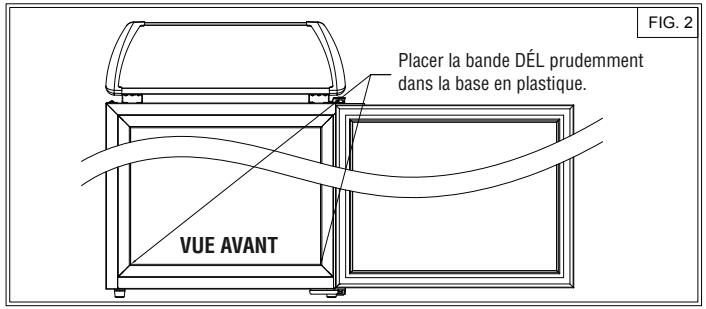
REMARQUE :
Le nettoyage du condensateur n'est pas un service couvert par la garantie.

REMPLACEMENT DE LA BANDE DÉL INTÉRIEURE

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours mettre le congélateur hors tension et débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique avant de remplacer une des bandes DÉL. Le non-respect de ces instructions peut causer un décès, un incendie ou un choc électrique.





1. Débrancher l'alimentation de l'ensemble de panneau d'affichage éclairé, enlever la fiche du panneau de la prise située en bas à l'arrière de l'appareil.
2. Pour avoir accès au câblage du DÉL, faire face à l'arrière de l'appareil. Enlever le panneau du compresseur en retirant les vis au moyen d'un tournevis cruciforme (Philips).
3. À l'intérieur du compartiment du compresseur, vous apercevrez un tube à câbles avec des câbles rouges et noirs à l'extrémité. Le tube est situé sur la paroi intérieure droite au-dessus de l'ensemble de ventilateur (voir fig. 1). Débrancher les deux fils, le rouge et le noir, des plaquettes de connexion. Avant de le faire, observer la couleur des connexions des deux câbles. Le câble noir doit être branché au câble noir et le rouge au rouge
4. Aller au devant de l'appareil, ouvrir la porte du congélateur pour avoir accès à la bande DÉL située à l'intérieur sur la paroi supérieure de l'enceinte. Enlever le DÉL de sa base de plastique et tirer prudemment les câbles hors du tube en plastique. (voir fig. 2)
5. Installer le DÉL de rechange dans l'ordre inverse. Enlever la doublure autocollante de la bande DÉL. Insérer les câbles DÉL dans le tube situé dans le coin supérieur droit de l'appareil. Pousser les câbles jusqu'à ce que vous les voyiez sortir de l'extrémité inférieure du tube à câbles à l'arrière de l'appareil. Placer la bande DÉL prudemment dans la base en plastique.
6. En faisant face à l'arrière du congélateur, tirer les câbles DÉL vers le pilote de DEL. Brancher les câbles aux plaquettes de connexion. Rappelez-vous, le câble noir doit être branché au câble noir et le câble rouge au rouge.
7. Réinstaller le panneau du compresseur et rebrancher l'appareil.

GUIDE DE DÉPANNAGE (SUITE)

Pour référence en ligne, aller à www.minusforty.com

⚠ AVERTISSEMENT :

S'assurer que le congélateur est débranché avant d'effectuer tout service d'entretien. Le service d'entretien doit être effectué par un technicien diplômé seulement.

Problème	Cause Possible	Action
Condensation sur la porte en verre.	• La porte ne ferme pas correctement. • L'humidité de la pièce est trop élevée.	• Vérifier la tension du ressort ou s'il y a obstruction • Pour prévenir la condensation l'humidité de la pièce devrait être inférieure à 50 %
L'ampoule ne fonctionne pas.	• La bande DÉL est hors d'usage.	• Remplacer la bande DÉL hors d'usage (voir page 4)
L'enceinte est bruyante.	• Pièce(s) lâche(s). • Un tube vibre.	• Repérer et resserrer la ou les pièce(s) lâche(s). • S'assurer qu'aucun tube n'est en contact avec un autre tube ou un autre composant.
La porte ne ferme pas étanche.	• Le congélateur n'est pas de niveau. • Les charnières sont lâches/non ajustées. • Le joint est sorti de la rainure.	• Mettre l'unité de niveau (voir page 2). • Ajuster/serrer les vis de charnières. • Vérifier l'état du joint. Ajuster la position du joint ou le remplacer.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Pour référence en ligne, aller à www.minusforty.com

⚠ AVERTISSEMENT :
S'assurer que le congélateur est débranché avant d'effectuer tout service d'entretien. Le service d'entretien doit être effectué par un technicien diplômé seulement.

Problème	Cause Possible	Action
Le congélateur ne fonctionne pas.	• Fusible grillé / disjoncteur déclenché. • Cordon d'alimentation non branché. • La prise ne fonctionne pas. • Mauvaise tension d'alimentation pour l'enceinte/circuit surchargé	• Remplacer le fusible/retourner le disjoncteur à sa position initiale • Brancher le cordon d'alimentation. • Vérifier la prise. • Enlever les rallonges ou autres équipements sur le même circuit.
Le congélateur ne se refroidit pas mais le compresseur fonctionne.	• Le congélateur est placé dans la lumière directe du soleil ou la température am biante de la pièce est trop élevée. • Le condenseur est encrassé par la poussière.	• Déplacer le congélateur en dehors de la lumière directe du soleil. • Il est recommandé que la température de la pièce ne dépasse pas 27 °C (80 °F). • Nettoyez le condenseur (voir page 3).
Le groupe compresseur condenseur fonctionne durant des périodes prolongées ou continuellement.	• Le congélateur est chargé avec une quantité excessive de produits chauds. • Ouverture de porte prolongée ou porte entrouverte. • La porte ne ferme pas correctement. • Condenseur encrassé.	• Laisser le temps aux produits de se refroidir. • Fermer la porte lorsque inutilisé. Éviter les périodes de porte ouverte longues. • Mettre l'unité de niveau (voir page 2). Vérifier l'état du joint. Vérifier le ressort de porte. • Nettoyer le condenseur (voir page 3).
Température de l'enceinte du congélateur trop élevée	• Dégagement insuffisant autour de l'enceinte ou température ambiante trop élevée •Condenseur encrassé	• Garder au moins 6 po d'espace libre de tous les côtés du congélateur. Il est recommandé que la température de la pièce ne dépasse pas 27°C (80°F). Assurez-vous que le débit d'air vers le compresseur n'est pas obstrué. • Nettoyer le condenseur (voir page 3).

REMPLACEMENT DE LA BANDE DÉL (D'AFFICHAGE ÉCLAIRÉ)

⚠ AVERTISSEMENT
Toujours mettre le congélateur hors tension et débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique avant de remplacer une des bandes DÉL. Le non-respect de ces instructions peut causer un décès, un incendie ou un choc électrique.

1. Débrancher l'alimentation de l'ensemble de panneau d'affichage éclairé en retirant la fiche du panneau de la prise située à l'arrière de l'appareil.

2. Pour avoir accès aux bandes DÉL du panneau d'affichage éclairé, enlever le couvercle d'extrémité en plastique de gauche en retirant les vis au moyen d'un tournevis cruciforme. Enlever le couvercle de lentille en plastique en le tirant de côté. (voir fig. 2)

3. Pour chaque bande DÉL, enlever les câbles noir et rouge des plaquettes de connexion. Observez la couleur des connexions de câbles. Le câble noir doit être branché au câble noir et le rouge au rouge.

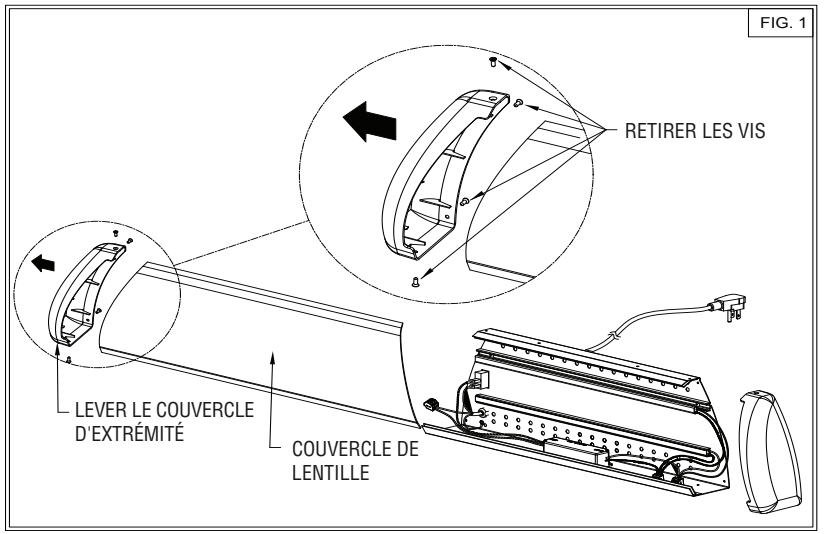
4. Enlever la bande DÉL de la base en plastique en commençant à l'extrémité opposée aux câbles.

5. Installer la bande DÉL de rechange dans l'ordre inverse. Enlever la doublure autocollante de la bande DÉL. Placer la bande DÉL prudemment dans la base en plastique. Remarquer que l'extrémité du câble doit être près des plaquettes de connexion.

6. Pour rebrancher les câbles, le câble noir doit être branché au câble noir et le câble rouge au rouge.

7. Replacer la lentille en plastique et le couvercle d'extrémité en plastique.

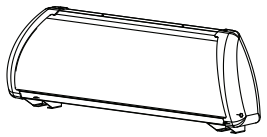
8. Rebrancher l'alimentation du panneau d'affichage éclairé au congélateur.



PANNEAU D'AFFICHAGE ÉCLAIRÉ (FACULTATIF)

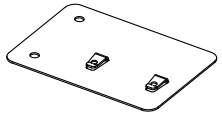
1. Déballer les composants du panneau d'affichage éclairé. L'emballage devrait contenir les composants ci-après :

A



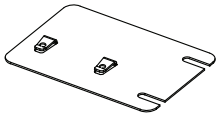
Ensemble de panneau d'affichage éclairé (Qté : 1)

B



Plaque de montage du panneau d'affichage éclairé – gauche (Qté : 1)

C



Plaque de montage du panneau d'affichage éclairé – droite (Qté : 1)

D

Vis Philips nº 10-32 x 3/4 po (Qté : 2)

Outils requis : 1. Tournevis à lame plate 2. Tournevis cruciforme (Philips)

REMARQUE :
SI LES PLAQUES DE MONTAGE SONT INSTALLÉES À L'USINE, EXCLUS LES L'ÉTAPES 2 À 5.

2. Avec un tournevis à lame plate, retirer les deux bouchons à vis situés sur le côté gauche supérieur de l'appareil (voir fig. 1).

3. Saisir la plaque de montage de gauche du panneau d'affichage éclairé et la placer telle que montrée à la fig. 2. Aligner les trous de la plaque avec le dessus de l'appareil et serrer au moyen de (2) vis nº 10-32 x ¾ po.

4. Sur le côté droit supérieur de l'appareil, dévisser les vis de l'étrier supérieur de porte d'environ ¼ po. **N'ENLEVEZ PAS LES VIS COMPLÈTEMENT**. Avec un tournevis à lame plate, soulever l'étrier supérieur de porte à environ 1/8 po de la surface supérieure de la porte (voir fig. 3).

5. Saisir la plaque de montage de droite du panneau d'affichage éclairé et aligner les fentes avec les vis. Pousser à fond la plaque vers la droite et serrer les vis (voir fig. 4)

6. En faisant face à l'avant du congélateur, saisir l'ensemble de panneau d'affichage éclairé et l'insérer tel que montré à la fig. 5. Assurez-vous que la patte de l'étrier est insérée dans chaque crochet de plaque telle que montrée à la fig. 6.

7. Insérer la fiche de l'ensemble de panneau d'affichage éclairé dans la prise située au bas à l'arrière de l'appareil (voir fig.7).

8. Actionner l'interrupteur situé à l'arrière du panneau d'affichage éclairé pour allumer les DÉL.

PANNEAU D'AFFICHAGE ÉCLAIRÉ (FACULTATIF), SUITE